

## Международное Общество Чайковского<sup>1</sup>

Международное Общество Чайковского e.V. (eingetragene Verein –зарегистрированное (со)общество) было основано 25 октября 1993<sup>2</sup> в немецком университетском городе Тюбингене.<sup>3</sup> В настоящее время общество насчитывает 150 членов из десяти стран. Общество Чайковского было основано в рамках «Международного фестиваля Чайковского», состоявшегося 23-27 октября 1993 года в Тюбингене под руководством профессора, доктора Томаса Кольхазе и при содействии следующих учреждений: Collegium musicum и Института музыкознания, Библиотеки при университете Тюбингена, Городского ведомства по культуре и Музейного общества Тюбингена. Этот фестиваль включал музыковедческий симпозиум, в котором приняли участие референты из России, Англии, США и Германии. В 23 докладах были затронуты различные исследовательские аспекты творчества Чайковского: культурологические, исторические - относительно музыки, жанра, возникновения отдельных произведений - биографические, музыкально-аналитические, а также источниковедческие и издательско-филологические. Рефераты этого симпозиума были опубликованы в первом томе серии *Čajkovskij-Studien*.

В рамках фестиваля состоялось также несколько концертов из вокальной и инструментальной музыки Чайковского, а в городском музее Тюбингена была открыта выставка «Чайковский и европейская культура» с оригинальными экспонатами Дома-музея Чайковского в Клину<sup>4</sup>.

В специальном торжественном акте издательским коллегиям и работниками издательств («Музыка» в Москве и Schott в Майнце) был представлен совместный первый том Нового полного собрания Чайковского: партитура 6. симфонии (*Pathétique* «Патетической»). Работа над Новым собранием сочинений и содействие его изданию были главным поводом для основания Общества Чайковского и остаются его важнейшей задачей. Ниже сообщаются дальнейшие сведения о Новом полном собрании сочинений.

Общество ставит своей целью художественную и научную разработку музыкального и литературного наследия Петра Ильича Чайковского и его времени, путем разного рода изданий, мероприятий, концертов и докладов. В центре стоит научная работа: в рамках Нового собрания сочинений и в форме собственных публикаций. Научные и издательские задачи осуществляются Научным советом Общества, объединяющим специалистов по творчеству Чайковского из разных стран. Совет обеспечивает работу над Новым собранием сочинений и сепаратными источникo-критическими изданиями, а также координирует и осуществляет публикации Общества: с 1994 года выпускаются две серии: выходящие в собственном издательстве *Mitteilungen* (Сообщения), а также с 1995 года в интернациональном издательстве Schott, Майнц - *Čajkovskij-Studien*. (Исследования Чайковского)

<sup>1</sup> Этот текст был составлен членами правления и научного совета Международного Общества Чайковского e.V.

<sup>2</sup> К столетию со дня смерти Чайковского по действующему в старой России юлианскому календарю.

<sup>3</sup> С Уставом зарегистрированного Общества можно познакомиться по адресу: [http://www.tschaikowsky-gesellschaft.de/index\\_html\\_files/Satzung.pdf](http://www.tschaikowsky-gesellschaft.de/index_html_files/Satzung.pdf)

<sup>4</sup> К фестивалю Чайковского было приурочено состоящее из двух частей специальное издание: Internationales Tschaikowsky-Fest Tübingen 1993. Festschrift, herausgegeben von Thomas Kohlhasse. Tübingen 1993. I: Programm: Konzerte. Symposium und andere Veranstaltungen. Einführungstexte. II: Katalog zur Ausstellung "Tschaikowsky und die europäische Kultur" im Stadtmuseum Tübingen 23. Oktober- 30. November 1993. (Международный фестиваль Чайковского .Тюбинген 1993. Юбилейное издание. Изд. Томас Кольхазе. Тюбинген 1993. I: Программа: Концерты, Симпозиум и другие мероприятия. Вступительные тексты. II: Каталог выставки «Чайковский и европейская культура» в Городском музее Тюбингена 23.октября-30 ноября 1993)

Общество поддерживает контакты с аналогичными учреждениями, а также стремится к сотрудничеству с другими музыкантами и исследователями творчества Чайковского. В первую очередь здесь следует назвать связь с Домом-музеем Чайковского в Клину и хранящимся там ценным архивом. Также важны контакты с исследователями из Московской и Петербургской консерватории, Государственного Института искусствознания в Москве и прочими академическими учреждениями, библиотеками, музеями и архивами в России и других странах, занимающимися исследованиями и распространением музыки Чайковского и его современников.

Кроме того Общество сотрудничает с исследователями и учреждениями в англосаксонских странах, а также Франции. К примеру можно назвать проект *TchaikovskyResearch* ([www.tchaikovsky-research.net](http://www.tchaikovsky-research.net)), который, благодаря размещению обширного документального материала в интернете и результатам собственных исследований, имеет большое международное значение.

## Публикации

Наряду с научным обеспечением начатого издательством «Музыка» (Москва) и Schott (Майнц) в 1993 году и продолжающегося по сей день Нового полного собрания сочинений Чайковского, Общество прежде всего занимается собственными двумя публикационными сериями. Начиная с 1995 года с нерегулярными временными промежутками по заказу Общества Чайковского в издательстве Schott Music international in Mainz, под редакцией Томаса Кольхазе, выходят *Čajkovskij-Studien*, освещающие различные аспекты жизни, творчества и окружения Чайковского. Регулярно в начале каждого года, начиная с 1994 года в собственном издательстве общества выходят *Mitteilungen* (Сообщения). Из простого циркулярного письма *Mitteilungen* превратились в серьезные сборники статей, каждый выпуск которых охватывает до 260 страниц. Личные контакты с русскими музыковедами способствуют тому, что наряду с отдельными английскими статьями в *Mitteilungen* постепенно все больше публикуются (в немецком переводе) работы русских авторов.

*Mitteilungen* содержат, в основном, оригинальные научные статьи. Кроме статей биографического, документального, музыкально-исторического или аналитического рода они включают описания вновь найденных автографов Чайковского. Именно на Западе – в библиотеках, архивах, на аукционах, в антикварных каталогах, равно как и в частных собраниях – регулярно всплывают до сих пор неизвестные письма Чайковского. Большинство найденных уже по окончании издания серии *Литературные произведения и переписка*, (в рамках старого ПСС, 1953-1981), неизвестных писем Чайковского обнаружены и опубликованы в *Mitteilungen* членами Общества Чайковского. В *Mitteilungen* также находят отражение, как в форме короткого упоминания так и в развернутых рецензиях, значительные новые книжные и CD-издания.

Кроме регулярных ежегодных выпусков вышли два отдельных *Mitteilungen*: первый (2001) содержит описание издательских принципов Нового полного собрания сочинений в русском и немецком варианте; второй (2005) содержит 264 письменных фрагмента рукописей Чайковского. С помощью хронологически упорядоченного собрания копий нотных и текстовых автографов можно познакомиться со всеми особенностями его почерка.

Хотя и в ограниченных рамках, Общество может собственными или полученными от спонсоров средствами оказывать поддержку находящимся в стадии подготовки большим, специальным, проектам.

## Новое полное собрание сочинений

Текстовые разделы Нового полного собрания сочинений (New Čajkovskij Edition, NČE) – двуязычные, английские и русские. В состав издательской коллегии собрания входят профессор, доктор наук Людмила Корабельникова, доктор наук Валентина Рубцова и доктор наук Полина Вайдман, а также профессор, доктор Томас Кольхазе.

Старое 1949-1971 (Тома 1-62) и 1990 (том 63: Церковная музыка) Полное собрание сочинений является по сегодняшним научным стандартам и в плане содержания, и в издательском отношении недостаточным. Из идеологических соображений издатели произвольно изменяли некоторые озвученные Чайковским тексты; также цитата старого русского национального гимна была заменена другой музыкой. Среди прочего недостает партитуры «*Кузнеца Вакулы*» op.14, неоконченной Симфонии Es –dur, а также принятой Чайковским версии Вильгельма Фитценгагена «Вариаций на тема рококо» op.33. Но прежде всего отсутствует единая текстологически-критическая концепция и подробные критические статьи с тщательным описанием источников, строгой их классификацией, а также исчерпывающим библиографическим аппаратом. Два тома (I и IV с дневниками и заметками) из 17 (нумерованных римскими цифрами) томов с литературными произведениями и письмами остались неопубликованными.

Все эти недостатки намерено восполнить Новое полное собрание сочинений. Наряду с «окончательными версиями» должны будут, в соответствующем источникам воспроизведении, включены, документированы и критически описаны альтернативные и ранние редакции известных произведений, равно как фрагменты и неоконченные произведения. В качестве историко-критического издания, NČE призвано послужить как науке, так практике.

За включающими 76 нотных томов - вкуче с предисловиями и критическими статьями - девятью (IX) отделами (сериями) последует X серия, которая должна содержать комментированные факсимиле сохранившихся эскизов и концепционных набросков Чайковского. Серия XI будет посвящена его записям, дневникам, письмам и переписке. Серию XII составит перечень сочинений, а также «Энциклопедия Чайковского». (Перечень сочинений, между тем, уже издан отдельно, притом двуязычно, по-русски и по-английски: «*Тематико-библиографический указатель сочинений П.И. Чайковского. Thematic & bibliographical catalogue of P.I. Čajkovskij's Works* Москва «Музыка» Moscow „Музыка“. Редакторы составители Полина Вайдман, Людмила Корабельникова, Валентина Рубцова. М. 2006

С 1993 года вышли следующие тома Нового полного собрания сочинений:

Том 39: Шестая симфония, *Pathétique*, op.74, ČW 27, в трех отдельных томах: том 39a - Комментированное факсимиле рукописи (1999, изд. П.Вайдман); том 39b - Партитура (1993, изд. Т. Кольхазе в сотрудничестве с П. Вайдман); том 39c - Критическое описание (2003, изд. Т. Кольхазе в сотрудничестве с П. Вайдман).

Том 69: Фортепианные произведения 1875-1878, ČW 124-173: том 69a (2008, изд. Людмила Корабельникова и Полина Вайдман): ČW 124-135, *Времена года* op.37 bis; ČW 136-147, *Двенадцать пьес средней трудности* op.40; ČW 149 Марш C-dur «Русский добровольный флот» («Скобелев-марш»).

Том 69b (2001, изд. Томас Кольхазе): ČW 148 *Grande Sonate* (Большая соната) op. 37; ČW 150-173 *Детский альбом* op. 39.

То, что с 1993 года вышло в целом только пять томов NČE, связано прежде всего с отсутствием государственного финансового обеспечения - что абсолютно необходимо! - специального коллектива сотрудников, как это происходит с профессионально подготовленными музыковедческими кадрами в аналогичных западных изданиях (например, собрания сочинений Шуберта, Шумана, Брамса, Р. Штрауса и др.). Без подобных рабочих кадров, которые исследуют источники, подготавливают издания,

соответственно работают с другими научными редакторами, координируют сотрудничество между архивами, исследователями, публикаторами и издательствами, сопровождают процесс подготовки к печати, читают корректуры и пр., Новое собрание сочинений не может быть продолжено.

### **Ежегодные конференции (Собрания членов общества).**

Общество открыто для всех, кого интересует музыка Чайковского и кто хотел бы способствовать целям общества. Ежегодные конференции (Собрания членов Общества) проходят попеременно в разных городах Германии и сопровождаются - в сотрудничестве с оперными театрами, концертными организациями и университетами - концертами, речитальями и докладами. Прочитанные в рамках этих собраний доклады, как правило, печатаются в *Mitteilungen*.

Благодаря всей этой деятельности – различного рода мероприятиям, ежегодным собраниям с докладами и концертами, равно как и публикациям – Общество завоевало известность далеко за пределами Германии. Таким образом, Общество Чайковского-это больше, чем круг любителей. Оно находится в постоянном процессе исследования и распространения сведений о жизни и творчестве Чайковского и его окружения. Каждый, кто хочет послужить этой цели, приглашается в члены Общества. Дальнейшую информацию можно найти на Homepage Общества.

*Aus dem Deutschen übersetzt von Tat'jana Frumkis.*

*Перевод с немецкого Татьяны Фрумкис*